

**PHASE III - HELSINKI 1975**

**LISTE PROVISOIRE DES PARTICIPANTS**

**28 juillet 1975**

## REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

S. Exc. M. Helmut Schmidt	Chancelier fédéral
S. Exc. M. Hans-Dietrich Genscher	Ministre des Affaires étrangères
S. Exc. M. Klaus Bölling	Secrétaire d'Etat
S. Exc. M. le Dr. Walter Gehlhoff	Secrétaire d'Etat
S. Exc. M. le Dr. Carl-Werner Sanne	Directeur Général
S. Exc. M. Günther van Well	Directeur Général
S. Exc. M. Klaus Blech	Ambassadeur
S. Exc. M. le Dr. Klaus Simon	Ambassadeur
M. Götz Freiherr von Groll	Ministre plénipotentiaire
M. Hermann Holzheimer	Ministre plénipotentiaire
Mme le Dr. Renate Finke-Osiander	Ministre Conseiller
M. le Dr. Carl A. Fleischhauer	Ministre Conseiller
M. Detlev Graf zu Rantzau	Ministre Conseiller
M. le Dr. Klaus Terfloth	Ministre Conseiller
M. le Dr. Jürgen Gohl	Conseiller
M. Karl Walter Lewalter	Conseiller
M. Kurt Leonberger	Premier Secrétaire

\* \* \*

Conseillers et experts:

M. le Dr. Norbert Lang	Ministre plénipotentiaire
M. le Dr. Kurt Fischer	Conseiller
M. Karl Heinz Buring	Conseiller
M. le Dr. Hans Dietrich Berendt	Conseiller
M. Claus Merten	Conseiller
Mme Colette Bouverat	Conseiller
M. le Dr. Hans Lothar Steppan	Premier Secrétaire
M. le Dr. Otto Roever	Premier Secrétaire
M. le Dr. Hans-Friedrich von Floetz	Premier Secrétaire
M. Horst Uhrig	Premier Secrétaire
M. Hermann Scheel	Premier Secrétaire
Mme Gisela Anders	Premier Secrétaire
Mme Erika Sabisch	Premier Secrétaire
Mme Sabine Ullrich	Premier Secrétaire
M. Renko Thiemann	Premier Secrétaire

.../...

1.(bis)

M. Herbert Rothen  
M. Herbert Grunebaum  
M. Helmut Ernst  
Mme Pamela Féaux de la Croix  
M. William Bueniss

Secrétaire de Délégation  
Deuxième Secrétaire  
Deuxième Secrétaire  
Deuxième Secrétaire  
Deuxième Secrétaire

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE

S. Exc. M. Erich Honecker	Premier Secrétaire du Comité central du Parti de l'Unité socialiste d'Allemagne, Chef de la Délégation
S. Exc. M. Hermann Axen	Membre du Bureau politique du Comité central et Secrétaire du CC du Parti de l'Unité socialiste d'Allemagne
S. Exc. M. Oskar Fischer	Ministre des Affaires étrangères
S. Exc. M. le Prof. Dr. Siegfried Bock	Ambassadeur, Directeur des affaires générales et de la planification, Ministère des Affaires étrangères
S. Exc. M. Heinz Oelzner	Ambassadeur de la République Démocratique Allemande en Finlande
S. Exc. M. Peter Steglich	Ambassadeur, Secrétaire de la Délégation

Conseillers et experts

M. Franz Jahnowski  
M. Wolfgang Meyer  
M. Frank Joachim Herrmann  
M. Joachim Wolf  
M. Bruno Mahlow  
M. Manfred Niklas  
Mme Margit Jäger  
M. Gerold Pletl  
M. Wolfram Bähr  
M. Gerhard Reuter  
M. Heinz Harms  
M. Ernst Krabatsch  
M. Jürgen Ebert  
M. Hagen Krüger  
M. Karl Müller  
M. Rolf Felber  
M. Wolfgang Lehmann  
Mme Hannelore Trinks

.../...

M. Manfred Schwarzberger

Mme Anita Neidhardt

M. Roland Nützel

M. Horst Kieslich

M. Werner Brien

M. Dieter Mahn

M. Günter Wolf

M. Johannes Schmidt

M. Edmund Weber

M. Gregor Golditz

M. Hartmut Wendel

M. Marciniak

Mme Mücke-Wittbrodt

M. Schöpe

M. Wolfgang Brestrich

M. Jürgen Halbig

Mme Elli Kelm

M. Joachim Kahlmeyer

M. Peter Grimm

M. Hartmut Krebs

M. Klaus Bredow

## ETATS-UNIS D'AMERIQUE

S. Exc. M. Gerald R. Ford

Président des Etats-Unis

S. Exc. M. Henry A. Kissinger

Secrétaire d'Etat

S. Exc. M. Albert W. Sherer

Ambassadeur

S. Exc. M. Mark Evans Austad

Ambassadeur

L'Honorable Robert Hartmann

Conseiller du Président

L'Honorable Ron Nessen

Secrétaire de presse du Président

M. le Lieut.-Général Brent Scowcroft

Assistant du Président

L'Honorable Richard B. Cheney

Assistant du Président

L'Honorable Helmut Sonnenfeldt

Conseiller au Département d'Etat

L'Honorable Arthur A. Hartman

Secrétaire adjoint pour les affaires  
d'Europe au Département d'Etat

M. A. Denis Clift

Fonctionnaire au Conseil national  
de sécurité

L'Honorable Harry E. Bergold, Jr.

Sous-secrétaire adjoint à la Défense  
pour les affaires d'Europe et de  
l'OTAN

**AUTRICHE**

S. Exc. M. le Dr. Bruno Kreisky	Chancelier fédéral
S. Exc. M. le Dr. Erich Bielka	Ministre des Affaires étrangères
S. Exc. M. le Dr. Ludwig Steiner	Ambassadeur, Directeur politique
S. Exc. M. le Dr. Heinrich Pfusterschmid-Hardtenstein	Ambassadeur
M. le Dr. Helmut Liederman	Ministre plénipotentiaire
M. le Général Major Wilhelm Kuntner	
M. Alfred Reiter	Chef de cabinet du Chancelier fédéral
M. le Dr. Helmut Bauer	Conseiller d'ambassade
M. le Dr. Wolfgang Steininger	Secrétaire d'ambassade

## BELGIQUE

S. Exc. M. Leo Tindemans	Premier Ministre
S. Exc. M. Renaat Van Elslande	Ministre des Affaires étrangères
S. Exc. M. J. Grauls	Ambassadeur, Chef du Cabinet du Premier Ministre
S. Exc. le Vicomte Davignon	Ambassadeur, Directeur général de la Politique au Ministère des Affaires étrangères
S. Exc. M. A. Wendelen	Ambassadeur
S. Exc. J.P. van Bellingen	Ambassadeur, Chef du Cabinet du Ministre des Affaires étrangères
S. Exc. M. F.J. Herpin	Ambassadeur
M. A. Ernemann	Ministre plénipotentiaire
M. F. Baekelandt	Ministre plénipotentiaire
M. W. de Crombrughe	Conseiller au Cabinet du Premier Ministre
M. le Baron R. de Selys de Fanson	Conseiller d'Ambassade
M. H. Douxchamps Segesser de Brunegg	Conseiller d'Ambassade
M. P. Champenois	Secrétaire d'Ambassade, Attaché au Cabinet du Ministre des Affaires étrangères
* * *	
S. Exc. M. Jacques Eggermont	Ambassadeur de Belgique en Finlande
Mlle Lucie de Myttenaere	Conseiller d'Ambassade



## BULGARIE

S. Exc. M. Todor Zhivkov

Premier Secrétaire du Parti communiste bulgare, Président du Conseil d'Etat, Chef de la Délégation

S. Exc. M. Petar Mladenov

Ministre des Affaires étrangères

M. Konstantin Tellalov

Secrétaire du Comité central du Parti communiste bulgare, Premier Vice-Président de la Commission des affaires étrangères de l'Assemblée Nationale

M. Nikolai Georgiev

Secrétaire de la Présidence de l'Alliance nationale paysanne de Bulgarie, Vice-Président de l'Assemblée nationale

S. Exc. M. Assen Neykov

Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République populaire de Bulgarie en Finlande

\* \* \*

Conseillers et experts

S. Exc. M. Raiko Nikolov

Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, Représentant permanent de la République populaire de Bulgarie auprès de l'Organisation des Nations Unies à Genève

M. Nikola Manolov

Chef du Cabinet du Président du Conseil d'Etat

M. Dimitar Metodiev

Adjoint au Premier Secrétaire du Comité central du Parti communiste bulgare

M. le Général de C.A. Ilija Kashev

Chef de Chancellerie au Conseil d'Etat

M. Ivan Slakov

Premier Vice-Président du Comité de radiodiffusion et télévision

M. Milen Marinov

Directeur adjoint au Comité central du Parti communiste bulgare

M. Boris Gjibrov

Ambassadeur, Chef du Protocole

M. Aleksander Strezov

Conseiller, Chef du Cabinet du Ministre des Affaires étrangères

M. Ljuben Gotsev

Conseiller, Ministère des Affaires étrangères

M. Valeri Ptchelintsev

Premier Secrétaire, Ministère des Affaires étrangères

M. Minko Sladkarov

Deuxième Secrétaire, Ministère des Affaires étrangères

M. Jordan Kozhuharov

Deuxième Secrétaire, Ministère des Affaires étrangères

## CANADA

S. Exc. M. Pierre Elliott Trudeau	Premier Ministre
M. Eymard Corbin	Député
M. Ivan Head	Chef de Cabinet adjoint, Cabinet du Premier Ministre
M. J.G.H. Halstead	Sous-secrétaire suppléant, Affaires extérieures
S. Exc. M. R.A. Côté	Ambassadeur du Canada en Finlande
S. Exc. M. W.T. Delworth	Ambassadeur, Délégué du Canada à la CSCE
M. C.F.W. Hooper	Coordonnateur, CSCE Ministère des Affaires extérieures
M. G.I. Warren	Conseiller juridique
M. R.W. Murdoch	Chef du Cabinet du Premier Ministre
Mlle Cécile Viau	Secrétaire particulière, Cabinet du Premier Ministre
M. Courtenay Tower	Secrétaire adjoint à la presse
M. W.M.M. Fairweather	Secrétaire général de la Délégation GRC
M. l'Inspecteur B.S. Moss	Secrétaire adjoint à la presse
M. Ian Macdonald	Adjoint de presse
M. Ralph Coleman	Secrétaire de la Délégation
M. H.C. Ahrens	Conseiller
M. J.P. Gombay	Adjointe spéciale, Cabinet du Premier Ministre
Mlle Francine Courtemanche	Secrétaire des conférences, Ministère des Affaires extérieures
M. B.V. Johnstone	Assistante (presse)
Mme Linda Brazeau	

8.

CHYPRE

Sa Béatitudo l'Archevêque Makarios

Président de la République de Chypre

S. Exc. M. John Cl. Christophides

Ministre des Affaires étrangères

S. Exc. M. Patreolos Stavrou

Sous-secrétaire auprès du Président

S. Exc. M. Demos Hadjimiltis

Ambassadeur

S. Exc. M. Andreas Mavrommatis

Représentant de la République de Chypre  
à la deuxième phase de la CSCE

\* \* \*

M. le Capitaine N. Thrasivoulou

Aide de camp

**DANEMARK**

S. Exc. M. Anker Jørgensen

Premier Ministre

S. Exc. M. K.B. Andersen

Ministre des Affaires étrangères

S. Exc. M. S.G. Mellbin

Ambassadeur du Danemark en  
Tchécoslovaquie, Chef de la Délégation  
danoise à la deuxième phase de la  
CSCE

S. Exc. C.J. Adamsen

Ambassadeur du Danemark en Finlande

S. Exc. M. O. Bierring

Ambassadeur, Directeur général adjoint  
des affaires politiques

M. H. Gottlieb

Conseiller pour les affaires étrangères  
auprès du Premier Ministre

M. F. Bjørnekaer Jensen

Chef de section, Ministère des affaires  
étrangères

M. N. Jaeger

Conseiller d'Ambassade

M. J. Nehring

Secrétaire particulier du Premier  
Ministre

M. N. Helskov

Premier Secrétaire

M. A.C. Hoppe

Deuxième Secrétaire

M. C. Becker

Conseiller de presse, Ministère des  
affaires étrangère

## ESPAGNE

S. Exc. M. Carlos Arias Navarro	Premier Ministre
S. Exc. M. Pedro Cortina	Ministre des Affaires étrangères
S. Exc. M. José Luis los Arcos	Ambassadeur, Directeur général des affaires politiques
S. Exc. M. Nuño Aguirre de Cárcer	Ambassadeur, Directeur des affaires d'Europe, Chef de la Délégation de l'Espagne à la CSCE
S. Exc. M. Guillermo Cebrian	Ambassadeur d'Espagne en Finlande
S. Exc. M. Miguel Solano	Ambassadeur, Chef adjoint de la Délégation de l'Espagne à la CSCE
M. Javier Rupérez	Membre de la Délégation de l'Espagne à la CSCE
M. Jorge Fuentes	Membre de la Délégation de l'Espagne à la CSCE
M. José Antonio Andreu	Chancellerie du Conseil d'Etat
M. Antonio Oyarzábal	Chancellerie du Conseil d'Etat
M. José Luis Dicoenta	Secrétaire d'Ambassade, Chef du Cabinet du Ministre des Affaires étrangères
M. Antonio Garcia Abad	Secrétaire d'Ambassade
M. José Miquel	Attaché d'Ambassade

## FINLANDE

S. Exc. M. le Dr. Urho Kekkonen	Président de la République
S. Exc. M. Keijo Liinamaa	Premier Ministre
S. Exc. M. Olavi J. Mattila	Ministre des Affaires étrangères
M. Kalevi Sorsa	Membre de la Délégation
M. Aarne Saarinen	Membre de la Délégation
M. le Dr. Ahti Karjalainen	Membre de la Délégation
M. Harri Holkeri	Membre de la Délégation
M. C.O. Tallgren	Membre de la Délégation
M. Pekka Tarjanne	Membre de la Délégation
Mme Mirjam Vire-Tuominen	Membre de la Délégation
S. Exc. M. Matti Tuovinen	Secrétaire général
S. Exc. M. Jaakko Iloniemi	Ambassadeur

Conseillers :

S. Exc. M. Jaakko Hallama	Ambassadeur
S. Exc. M. Leo Tuominen	Ambassadeur
S. Exc. M. Jorma Vanamo	Ambassadeur
S. Exc. M. Ralph Enckell	Ambassadeur
S. Exc. M. Olavi Munkki	Ambassadeur
S. Exc. M. Veli Helenius	Ambassadeur
S. Exc. M. Richard Tötterman	Ambassadeur
S. Exc. M. Björn-Olof Alholm	Ambassadeur
S. Exc. M. Joel Toivola	Ambassadeur
S. Exc. M. Heikki Hannikainen	Ambassadeur
S. Exc. M. Kaarlo Mäkelä	Ambassadeur
S. Exc. M. Soini Palasto	Ambassadeur
S. Exc. M. Jussi Mäkinen	Ambassadeur
S. Exc. M. Pentti Talvitie	Inspecteur général
S. Exc. M. Pentti Suomela	Ambassadeur
S. Exc. M. Taneli Kekkonen	Ambassadeur
S. Exc. M. Risto Hyvärinen	Ambassadeur
S. Exc. M. Ake Vihtol	Ambassadeur
S. Exc. M. Wilhelm Schreck	Ambassadeur
S. Exc. M. Ilkka Pastinen	Ambassadeur
S. Exc. M. Henrik Blomstedt	Ambassadeur
S. Exc. M. Klaus Sahlgren	Ambassadeur

.../...

11 bis

S. Exc. M. Jussi Montonen	Ambassadeur
S. Exc. M. Paul Jyrkänkallio	Ambassadeur
S. Exc. M. Niilo Pusa	Ambassadeur
S. Exc. M. Osmo Kock	Ambassadeur
M. Kaarlo Yrjö-Koskinen	Directeur a.i.
M. Paavo Rantanen	Conseiller spécial
M. le Dr. Klaus Törmä	Directeur a.i.
M. Ulf-Erik Slotte	Conseiller spécial a.i.
M. Jaakko Blomberg	Sous-directeur
M. Esko Rajakoski	Conseiller
M. Paavo Keisalo	Conseiller
M. le Dr. Jukka Neuvakivi	Chef de section
M. le Dr. Juhani Suoni	Chef de section
M. Juhani Mahonen	Chef de section a.i.
M. le Major Pentti Lehtimäki	
M. Leif Blomqvist	Premier Secrétaire d'Ambassade
M. Seppo Kauppila	Secrétaire de section
M. Markku Reimaa	Deuxième Secrétaire d'Ambassade
M. Timo Oula	Attaché

.../...

**FRANCE**

<b>S. Exc. M. Valéry Giscard d'Estaing</b>	<b>Président de la République</b>
<b>S. Exc. M. Jean Sauvagnargues</b>	<b>Ministre des Affaires étrangères</b>
<b>S. Exc. M. Gérard André</b>	<b>Ambassadeur de France en Finlande</b>
<b>M. Jean-Pierre Duthet</b>	<b>Conseiller technique à la Présidence de la République</b>
<b>M. Xavier Gouyou-Beauchamp</b>	<b>Conseiller technique à la Présidence de la République</b>
<b>M. Jacques Andréani</b>	<b>Ministre plénipotentiaire</b>
<b>M. H. Forquenot de la Portelle</b>	<b>Conseiller technique au Cabinet du Ministre des Affaires étrangères</b>
<b>M. Alain Pierret</b>	<b>Conseiller des Affaires étrangères</b>
<b>M. le Commandant Vallat</b>	<b>Aide de camp</b>



## GRECE

S. Exc. M. Constantin Caramanlis	Premier Ministre, Chef de la Délégation
S. Exc. M. Dimitri S. Bitsios	Ministre des Affaires étrangères
M. Panagiotis Lambrias	Sous-secrétaire auprès du Premier Ministre pour la Presse
S. Exc. M. Miltiadis Delivanis	Ambassadeur, Chef de la Délégation à la CSCE à Genève
S. Exc. M. G.P. Kapsambelis	Ambassadeur de Grèce en Finlande
M. P.G. Molyviatis	Ministre plénipotentiaire, Chef du Cabinet diplomatique du Premier Ministre
M. J. Bourloyannis-Tsangarides	Conseiller de l'Ambassade de Grèce en Finlande
M. E. Frangoulis	Conseiller d'Ambassade
M. Antonios Nicolaidis	Premier Secrétaire de l'Ambassade de Grèce en Finlande
M. P. Vlassopoulos	Attaché

HONGRIE

S. Exc. M. János Kádár

Premier Secrétaire du Comité central  
du Parti socialiste ouvrier hongrois,  
Membre du Conseil présidentiel de la  
République populaire de Hongrie,  
Chef de la Délégation

S. Exc. M. György Lázár

Président du Conseil des Ministres  
de la République populaire de Hongrie

S. Exc. M. Frigyes Puja

Ministre des Affaires étrangères

S. Exc. M. János Nagy

Ministre adjoint des Affaires étrangères

S. Exc. M. Rudolf Ronai

Ambassadeur de la République populaire  
de Hongrie en Finlande

\* \* \*

Experts

S. Exc. M. Tivadar Matusek

Ambassadeur

Mme Istvannée Barta

Membre du Secrétariat du Comité Central  
du Parti socialiste ouvrier hongrois

M. Gabor Göbölös

Chef adjoint du Service de Presse du  
Ministère des Affaires étrangères

IRLANDE

S. Exc. M. Liam Cosgrave,	Premier Ministre
S. Exc. M. Garret Fitzgerald,	Ministre des Affaires étrangères
S. Exc. M. P.J.G. Keating	Secrétaire général du Ministère des Affaires étrangères
S. Exc. Mme Mary Tinney	Ambassadeur d'Irlande en Finlande
M. D. Nally	Secrétaire adjoint au Cabinet du Premier Ministre
M. M. Macconghail	Secrétaire adjoint au Cabinet du Premier Ministre
M. N. Dorr	Secrétaire adjoint au Ministère des Affaires étrangères
M. B. McHugh	Conseiller au Ministère des Affaires étrangères
M. S. O'Huiginn	Premier Secrétaire, Ministère des Affaires étrangères
M. F. Murray	Secrétaire particulier adjoint du Premier Ministre
M. le Commandant S. Daly	Aide de camp du Premier Ministre
Mlle B. Dempsey	Secrétaire

ISLANDE

S. Exc. M. Geir Hallgrímsson	Premier Ministre
S. Exc. M. Pétur Thorsteinsson	Secrétaire général du Ministère des Affaires étrangères
S. Exc. M. Gudmundur I. Gudmundsson	Ambassadeur d'Islande en Finlande
S. Exc. M. Einar Benediktsson	Ambassadeur, Représentant permanent auprès des Organisations internationales à Genève
M. Björn Bjarnason	Chef de Division au Cabinet du Premier Ministre

## ITALIE

S. Exc. M. Aldo Moro	Président du Conseil des Ministres
S. Exc. M. Mariano Rumor	Ministre des Affaires étrangères
S. Exc. M. Raimondo Manzini	Ambassadeur, Secrétaire général du Ministère des Affaires étrangères
S. Exc. M. Eugenio Plaja	Ambassadeur, Directeur général des affaires politiques
S. Exc. M. Alessandro Farace	Ambassadeur, Représentant permanent auprès des Organisations internationales à Genève
S. Exc. M. Corrado Orlandi Contucci	Ambassadeur, Chef du Protocole
S. Exc. M. Marco Favale	Ambassadeur d'Italie en Finlande
M. Rinaldo Petrignani	Ministre plénipotentiaire, Chef du Cabinet du Ministre
M. Umberto La Rocca	Ministre plénipotentiaire à la Direction générale des affaires politiques
M. Bruno Bottai	Ministre plénipotentiaire, Chef du Service de Presse et Information
M. Francesco Vallauri	Ministre plénipotentiaire, Conseiller diplomatique du Président du Conseil
M. Luigi Vittorio Ferraris	Ministre plénipotentiaire, Vice-Directeur général de la Coopération culturelle scientifique et technique
M. Giovanni Bottiglieri	Préfet, Chef du protocole de la Présidence du Conseil
M. Nicola Rana	Chef du Secrétariat particulier de la Présidence du Conseil
M. Corrado Guerzono	Chef du Service de presse de la Présidence du Conseil
M. Francesco Ripandelli	Conseiller d'Ambassade
M. Roberto Franceschi	Conseiller d'Ambassade
M. Mario Michele Alessi	Conseiller à la Mission permanente de l'Italie auprès des Organisations internationales à Genève
M. Maurizio Battaglini	Conseiller d'Ambassade
M. Louis Kawan	Chef de Division à la Commission des Communautés européennes

.../...

17.(bis)

M. Michel Hardy	Conseiller juridique auprès de la Commission des Communautés européennes
M. Umberto Vattani	Conseiller de Légation, Cabinet du Ministre
M. Andrea Negrotto Cambiaso	Conseiller diplomatique adjoint du Président du Conseil
M. Marco Sorace Maresca	Conseiller de Légation à l'Ambassade d'Italie en Finlande
Mme Giovannella Bossi Perotti	Secrétaire de Légation
M. Fabrizio Santurro	Secrétaire de Légation

18.

**LIECHTENSTEIN**

S. Exc. M. Walter Nieber

Chef du Gouvernement et Ministre des  
Affaires étrangères,  
Chef de la Délégation

S.A.S. le Prince Henri de Liechtenstein

Ambassadeur du Liechtenstein en Suisse,  
Chef adjoint de la Délégation

M. le Comte A.F. Gerliczy-Burian

Chef du Bureau des Affaires interna-  
tionales

M. le Comte M. Ledebur-Wicheln

Secrétaire de l'Ambassade du  
Liechtenstein en Suisse

Mme Roswitha Gasner

Secrétaire de la Délégation

LUXEMBOURG

S. Exc. M. Gaston Thorn

Président du Gouvernement,  
Ministre des Affaires étrangères

S. Exc. M. Georges Heisbourg

Ambassadeur du Luxembourg en Finlande

M. Paul Helminger

Chef du Cabinet du Président du  
Gouvernement



20.

**MALTE**

S. Exc. M. Dom Mintoff

Premier Ministre

M. J. Camilleri

Secrétaire du Cabinet

S. Exc. M. J. Attard Kingswell

Ambassadeur

M. V. Gauci

Représentant permanent, Genève

21.

**MONACO**

S. Exc. M. André Saint-Mleux

Ministre d'Etat

M. Jean Grether

Délégué permanent de Monaco au Comité  
de coordination

M. Christian Tötterman

Consul général de Monaco à Helsinki

## NORVEGE

S. Exc. M. Trygve Bratteli	Premier Ministre
S. Exc. M. Knut Frydenlund	Ministre des Affaires étrangères
S. Exc. M. Knut Thommessen	Ambassadeur de Norvège en Finlande.
M. Kjeld Vibe	Directeur général
M. Leif Mevik	Ministre-conseiller
M. Per Vignostad	Chef de Division
M. Dagfinn Stenseth	Chef de Division
M. Willy J. Fredriksen	Chef de Division
M. Jan Flatla	Conseiller
M. H.J. Björn Lian	Conseiller
M. Björn Skogmo	Secrétaire particulier du Ministre des Affaires étrangères
M. Bernt Bull	Président du Comité national de la Jeunesse
M. Truls Hanevold	Deuxième Secrétaire de l'Ambassade de Norvège en Finlande

## PAYS-BAS

S. Exc. M. J.M. den Uyl	Premier Ministre
S. Exc. M. van der Stool	Ministre des Affaires étrangères
S. Exc. C.G. Verdonck Huffnagel	Ambassadeur des Pays-Bas en Finlande
S. Exc. M. M.H.J.C. Rutten	Ambassadeur, Directeur général des affaires politiques
S. Exc. M. J. van der Valk	Ambassadeur, Chef de la Délégation des Pays-Bas à la CSCE
S. Exc. M. le Jonkheer J.L.R. Huydecoper van Nigtevecht	Ambassadeur, Ancien Chef de la Délégation des Pays-Bas à la CSCE
M. W.F. van Eekelen	Directeur du département de l'OTAN et de l'UEO au Ministère des Affaires étrangères
M. G. van der Wiel	Directeur du Service de l'information du gouvernement et porte-parole du Premier Ministre
M. J.P.M.H. Merckelbach	Conseiller du Premier Ministre
M. A.D.H. Simonsz	Chef adjoint du département de presse au Ministère des Affaires étrangères
M. N.H. Biegan	Chef de la section politique au département de l'OTAN et de l'UEO, Ministère des Affaires étrangères
M. J.T.H.C. van Ebbenhorst Tengbergen	Premier Secrétaire d'Ambassade, Délégation des Pays-Bas à la CSCE

## POLOGNE

S. Exc. M. Edward Gierek	Premier Secrétaire du Comité central du Parti ouvrier uni de Pologne, Chef de la Délégation
S. Exc. M. Piotr Jaroszewitz	Président du Conseil des Ministres
S. Exc. M. Stefan Olszowski	Ministre des Affaires étrangères
M. Ryszard Frelek	Membre du Secrétariat du Comité central du POUP, Chef du département étranger du CC du POUP
M. Jerzy Waszczuk	Chef de la Chancellerie du Secrétariat du CC du POUP
S. Exc. M. Eugeniusz Kulaga	Sous-secrétaire d'Etat au Ministère des Affaires étrangères
S. Exc. M. Josef Czyrek	Sous-secrétaire d'Etat au Ministère des Affaires étrangères
S. Exc. M. Marian Dobrosielski	Ambassadeur
S. Exc. M. Adam Willmann	Ambassadeur de la République populaire de Pologne en Finlande

\* \* \*

Conseillers

M. Bogumil Sujka	Chef adjoint du département étranger du CC du POUP
M. Karol Nowakowski	Directeur général au Ministère des Affaires étrangères
M. Jerzy Feliksiak	Directeur, Ministère des Affaires étrangères
M. Janusz Lewandowski	Chef du Protocole, Ministère des Affaires étrangères
M. Bogumil Rychlowski	Directeur, MAE
M. Jan Witek	Directeur, MAE
M. Tadeusz Wujek	Directeur, MAE
M. Jozef Wykretowicz	Directeur du cabinet du Ministère des Affaires étrangères
M. Jerzy Wierzbicki	Directeur, Bureau du Conseil des ministres
M. le Général Jan Gorecki	Directeur, Bureau de la sécurité du Gouvernement
M. Mirosław Wojciechowski	Inspecteur, Département étranger du CC du POUP
M. Sławomir Dąbrowa	Directeur adjoint, MAE

## PORTUGAL

S. Exc. M.	Président de la République
S. Exc. M.	Ministre des Affaires étrangères
S. Exc. M. Fortunato de Almeida	Ambassadeur, Chef de la Délégation du Portugal à la CSCE à Genève
S. Exc. M. Armando Nunes de Freitas	Ambassadeur du Portugal en Finlande
M. Sergio Sacadura Cabral	Directeur général adjoint des affaires politiques au Ministère des Affaires étrangères
M. le Lieut.-Col. Jose Luis Ferreira da Cunha	Chef du cabinet du Président de la République
M. Ruy G. de Brito e Cunha	Chef du Protocole a.i.
M. Jorge Ritto	Conseiller d'Ambassade, Délégation du Portugal à la CSCE, Genève
M. le Commandant Serafim Silveira Pinheiro	Aide de camp du Président de la République
M. le Major Carlos Gomes	Aide de camp du Président de la République
Mme Maria do Rosario Boleo	Cabinet du Ministre des Affaires étrangères
M. Joao Pedro Silveira Carvalho	Attaché d'Ambassade

**ROUMANIE**

S. Exc. M. Nicolae Ceaușescu	Président de la République Socialiste de Roumanie
M. Stefan Andrei	Secrétaire du Comité central du Parti communiste roumain
S. Exc. M. George Macovescu	Ministre des Affaires étrangères
S. Exc. M. Valentin Lipatti	Ambassadeur, Ministère des Affaires étrangères
M. Constantin Mitea	Conseiller du Président de la République socialiste de Roumanie
M. Stefan Birlea	Directeur du cabinet du Président de la République socialiste de Roumanie
S. Exc. M. Constantin Vlad	Ambassadeur de la République socialiste de Roumanie en Finlande
M. Romulus Neagu	Ministre conseiller, Ministère des Affaires étrangères
M. le Général Nicolae Plesîța	Aide de camp du Président de la République socialiste de Roumanie

## ROYAUME-UNI

S. Exc. M. Harold Wilson OBE	Premier Ministre
S. Exc. M. James Callaghan	Secrétaire d'Etat pour les Affaires étrangères et les Affaires du Commonwealth
Sir John Hunt KCB	Secrétaire du Cabinet
Sir Oliver Wright KCMG	Sous-secrétaire d'Etat adjoint, Ministère des Affaires étrangères et des Affaires du Commonwealth
S. Exc. M. Anthony Elliott CMG	Ambassadeur de Sa Majesté en Finlande
Sir David Hildyard KCMG	Chef de la Délégation britannique à la 2ème phase de la CSCE
M. K. R. Stowe	Principal Secrétaire privé du Premier Ministre
M. P.R.H. Wright	Secrétaire privé du Premier Ministre
M. J.T.W. Haines	Secrétaire de presse en chef auprès du Premier Ministre
M. C.C.C. Tickell MVO	Conseiller et Chef de département au Ministère des Affaires étrangères et des Affaires du Commonwealth
M. B.G. Cartledge	Conseiller et Chef de département au Ministère des Affaires étrangères et des Affaires du Commonwealth
M. F. Burrows	Conseiller juridique au Ministère des Affaires étrangères et des Affaires du Commonwealth
M. S.J. Barrett	Secrétaire privé du Secrétaire d'Etat
M. T.D. McCaffrey	Chef du département de l'Information au Ministère des Affaires étrangères et des Affaires du Commonwealth
M. P.J. Weston	Secrétaire privé du Secrétaire d'Etat
M. T. McNally	Secrétaire politique du Secrétaire d'Etat
M. R.C. Beetham	Premier Secrétaire et Chef de la Chancellerie de l'Ambassade de Grande-Bretagne
M. R.A. Burns	Premier Secrétaire au Ministère des Affaires étrangères et des Affaires du Commonwealth, Secrétaire de la Délégation
M. Geoffrey Berg	Deuxième Secrétaire et Attaché de presse de l'Ambassade de Grande-Bretagne

.../...



Mme J. Hewlett-Davies

Secrétaire de presse adjoint  
auprès du Premier Ministre

Mlle E.A. Deeves

Secrétaire des conférences au  
Ministère des Affaires étrangères  
et des Affaires du Commonwealth

M. E. Loader

Secrétaire adjoint des conférences  
au Ministère des Affaires étrangères  
et des Affaires du Commonwealth

Mlle E.A. Sketchley

Troisième Secrétaire de l'Ambassade  
de Grande-Bretagne

M. R. McDonald

Correspondant diplomatique en chef  
au Service central de l'Information

SAINT-MARIN

S. Exc. M. Gian Luigi Berti

Secrétaire d'Etat pour les  
Affaires étrangères,  
Chef de la Délégation

M. Giuseppe Della Balda

Secrétaire d'Etat pour les  
Affaires sociales

Mme le Dr. Maria Antonietta Bonelli

Secrétaire général du Secrétariat  
d'Etat pour les Affaires étrangères

M. Michele Wainstein

Consul général de Saint-Marin  
en Finlande

M. Raffaele Giardi

Chef de la Chancellerie du  
Secrétariat d'Etat pour les  
Affaires étrangères

M. Dieter Thomas

Conseiller de Légation à la Mission  
permanente d'observation de  
Saint-Marin à Genève

SAINT-SIEGE

S. Exc. Mgr. Agostino Casaroli

Secrétaire du Conseil pour les  
Affaires publiques de l'Eglise,  
Délégué spécial de  
Sa Sainteté le Pape Paul VI

S. Exc. Mgr. Ambrogio Marchioni

Nonce Apostolique en Suisse

S. Exc. Mgr. Joseph Zabkar

Pro-Nonce Apostolique en Finlande

Mgr. Achille Silvestrini

Sous-secrétaire du Conseil pour  
les Affaires publiques de l'Eglise

Mgr. Francesco Canalini

Secrétaire de Nonciature

Mgr. Faustino Sainz Munoz

Secrétaire de Nonciature

## SUEDE

S. Exc. M. Olof Palme	Premier Ministre
S. Exc. M. Sven Andersson	Ministre des Affaires étrangères
S. Exc. M. Sverker Åström	Secrétaire général du Ministère des Affaires étrangères
S. Exc. M. Anders Thunborg	Secrétaire d'Etat au Ministère des Affaires étrangères
S. Exc. M. Richard Hichens-Bergström	Ambassadeur
S. Exc. M. Göran Ryding	Ambassadeur de Suède en Finlande
M. Bertil Arvidson	Directeur au Ministère des Affaires étrangères
M. Leif Leifland	Directeur des affaires politiques au Ministère des Affaires étrangères
M. Axel Edelstam	Directeur adjoint des affaires politiques au Ministère des Affaires étrangères
M. Torgil Wulff	Contre-Amiral
M. Ulf Reinius	Capitaine de Vaisseau
M. Ilmar Bekeris	Sous-directeur au Ministère de l'Education
M. Manfred Nilsson	Sous-directeur au Ministère des Affaires étrangères
M. Pierre Schori	Sous-directeur au Cabinet du Premier Ministre
M. Göran Berg	Premier Secrétaire au Ministère des Affaires étrangères
M. Hans Dahlgren	Premier Secrétaire au Ministère des Affaires étrangères
M. Nils-Erik Schyberg	Premier Secrétaire au Ministère des Affaires étrangères
Mlle Kerstin Asp	Secrétaire de l'Ambassade de Suède en Finlande
M. Jan Olsson	Attaché de presse de l'Ambassade de Suède en Finlande

SUISSE

S. Exc. M. Pierre Graber	Président de la Confédération Helvétique, Chef du Département Politique Fédéral
S. Exc. M. Rudolf Bindschedler	Ambassadeur, Jurisconsulte du Département Politique Fédéral
S. Exc. M. Charles Mueller	Ambassadeur, Chef de la Division I de la Direction Politique du Département Politique Fédéral
S. Exc. M. François de Ziegler	Ambassadeur, Chef du Secrétariat Politique du Département Politique Fédéral
M. Edouard Brunner	Conseiller d'Ambassade, Département Politique Fédéral
M. Hansjörg Renk	Secrétaire d'Ambassade, Département Politique Fédéral
Mlle Margrit Pfleiderer	Secrétaire, Département Politique Fédéral

\* \* \*

S. Exc. M. Jacques Mallet	Ambassadeur de Suisse en Finlande
---------------------------	-----------------------------------

## TCHECOSLOVAQUIE

S. Exc. M. Gustav Husak	Secrétaire Général du Parti communiste de Tchécoslovaquie et Président de la République socialiste tchécoslovaque
S. Exc. M. Lubomir Strougal	Premier Ministre de la République socialiste tchécoslovaque
S. Exc. M. Bohuslav Chnoupek	Ministre des Affaires étrangères de la République socialiste tchécoslovaque
S. Exc. M. Oldrich Pavlovsky	Ambassadeur de la République socialiste tchécoslovaque en Finlande, Chef de la Délégation tchécoslovaque à la CSCE II

Conseillers politiques de la Délégation

M. Mikulas Beno	Chef du Secrétariat du Secrétaire général du Parti communiste de Tchécoslovaquie
M. Vladimir Janků	Conseiller spécial
M. Oldrich Svercina	Conseiller spécial
M. Jan Risko	Conseiller spécial
M. Jan Zelenka	Conseiller spécial
M. Vratislav Vajnar	Conseiller du Secrétaire général du Parti communiste de Tchécoslovaquie
M. Miloslav Ruzek	Vice-ministre au Ministère fédéral des Affaires étrangères
M. Jan Kolar	Chef de département au Cabinet du Premier Ministre
M. Emil Keblusek	Chef du Secrétariat du Ministre des Affaires étrangères
M. Ludek Handl	Chef de département au Ministère fédéral des Affaires étrangères
M. Bretislav Matonoha	Chef de département au Ministère fédéral des Affaires étrangères
M. Zdenek Cernik	Chef du Protocole au Ministère fédéral des Affaires étrangères
M. Roman Narozny	Conseiller
M. Milan Kadnar	Chef de département a.i. au Ministère fédéral des Affaires étrangères
M. Jiri Oprsal	Secrétaire de la Délégation
M. Jiri Slanina	Conseiller
M. Jan Fidler	Conseiller de l'Ambassade de Tchécoslovaquie en Finlande

.../.

M. Jiri Jancik

Chef de section au Ministère  
fédéral des Affaires étrangères

M. Dusan Rozbora

Attaché de l'Ambassade de  
Tchécoslovaquie en Finlande

## TURQUIE

S. Exc. M. Süleyman Demirel	Premier Ministre
S. Exc. M. İhsan Sabri Çağlayangil	Ministre des Affaires étrangères
S. Exc. M. Sükrü Elekdağ	Ambassadeur, Secrétaire général du Ministère des Affaires étrangères
S. Exc. M. Özdemir Benler	Ambassadeur, Représentant permanent de la Turquie à la CSCE
S. Exc. M. Neodet Tezel	Directeur général des affaires politiques au Ministère des Affaires étrangères
S. Exc. M. Semih Akbil	Ambassadeur, Directeur général de l'Information au Ministère des Affaires étrangères
S. Exc. M. Yalçın Kurtbay	Ambassadeur, Directeur général du Protocole au Ministère des Affaires étrangères
M. Kemal Güçyener	Chef du cabinet du Premier Ministre
M. Hüseyin Çelem	Directeur a.i. du département de la Sécurité européenne et du Désarmement au Ministère des Affaires étrangères
M. Halit Güvener	Conseiller au Secrétariat général du Ministère des Affaires étrangères
M. Ekrem Güvendirin	Chef adjoint du département de Chypre et Grèce au Ministère des Affaires étrangères
M. Ergun Sav	Chargé d'Affaires a.i. de Turquie
M. Omer Ersun	Membre de la Délégation turque à la CSCE
M. Tugay Uluçevik	Chef de section au département de Chypre et Grèce au Ministère des Affaires étrangères
M. Alphan Şölen	Chef de cabinet adjoint du Ministre des Affaires étrangères



## UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES

S. Exc. M. Leonid Brejnev

Secrétaire Général du Comité central  
du Parti communiste de l'URSS,  
Chef de la Délégation

S. Exc. M. A.A. Gromyko

Ministre des Affaires étrangères,  
Chef adjoint de la Délégation

M. K.Ou. Tchernenko

Membre du Comité central du  
Parti communiste de l'URSS,  
Secrétaire général de la Délégation

S. Exc. M. A.G. Kovalev

Vice-Ministre des Affaires étrangères

\* \* \*

Conseillers de la Délégation

M. A.M. Alexandrov

M. A.I. Blatov

M. I.N. Zemskov

M. L.M. Zamiatine

M. G.M. Kornienko

M. A.P. Bondarenko

M. M.M. Kozlov

M. N.N. Diétinov

M. V.G. Makarov

M. D.S. Nikiforov

M. B.S. Ivanov

Mme You. E. Fokina

\* \* \*

Experts de la Délégation

M. E.M. Samoteïkine

M. M.E. Moguilevets

M. E.I. Tchazov

M. F.P. Petrov

M. You. V. Doubinine

M. L.I. Mendelevitch

M. V.N. Keline

M. Ch. P. Sanakoïev

M. N.A. Chatskikh

M. V.A. Khomiakov

M. V.M. Soukhodrev

## YUGOSLAVIE

S. Exc. M. Josip Broz Tito	Président de la République fédérale socialiste de Yougoslavie
S. Exc. M. Edvard Kardelj	Membre du Présidium de la République fédérale socialiste de Yougoslavie
S. Exc. M. Milos Minic	Vice-Président du Conseil exécutif fédéral de la RFS de Yougoslavie et Ministre fédéral des Affaires étrangères
S. Exc. M. Lazar Mojsov	Vice-Ministre fédéral des Affaires étrangères
S. Exc. M. Berislav Badurina	Ministre fédéral adjoint des Affaires étrangères
S. Exc. M. le Dr. Djura Nincic	Ambassadeur, Conseiller du Ministre des Affaires étrangères
S. Exc. M. Sava Obradovic	Ambassadeur de la RFS de Yougoslavie en Finlande

\* \* \*

Suite officielle du Président de la République

M. Aleksandar Sokorac	Chef de cabinet du Président
M. Vucic Cagorovic	Ministre de l'Intérieur de la République socialiste du Monténégro
M. Mirko Milutinovic	Chef du Protocole du Président de la République
M. le Major-Général Marko Rapo	Aide de camp du Président
M. Andjelko Blazevic	Conseiller du Président de la République pour les affaires étrangères
M. Blazo Mandic	Conseiller du Président de la République pour la presse

\* \* \*

.../...

Experts

M. Zlatko Sinobad	Conseiller spécial du Ministre fédéral des Affaires étrangères
M. Milivoje Maksic	Chef de département au Ministère fédéral des Affaires étrangères
M. Trajko Lipkovski	Chef de département au Ministère fédéral des Affaires étrangères
M. Ljubvoje Acimovic	Directeur adjoint de l'Institut de politique et économie étrangères
M. Ljubisa Isakovic	Conseiller au Ministère fédéral des Affaires étrangères
M. Miljenko Vukovic	Conseiller au Ministère fédéral des Affaires étrangères